ТУРКМЕНСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ РОЗМОВНИК

ТУРКМЕНСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ РОЗМОВНИК

Кривий Ріг ❦ Видавець Роман Козлов ❦ 2019

УДК 811.512.164+811.161.2 (03)
Т 88

ISBN 978-617-7643-42-4

© Н. Малюга, В. Городецька (укл.), 2019

ТАКІ ДАЛЕКІ Й ТАКІ БЛИЗЬКІ …

І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь …
(Тарас Шевченко)

З особливою подякою за творчу співпрацю
туркменським студентам
Айдогди Бердімедову
Доврану Газакову
Мухамметмирату Дурдиєву
Ділфузі Курбановій

Туркменсько-український розмовник адресовано всім, хто починає вивчати мову наших далеких друзів – туркменів, які близькі за культурними традиціями до корінного народу України – кримських татар, а також туркменським студентам та мандрівникам, які навчаються або відпочивають в Україні й прагнуть оволодіти українською мовою, бажають швидко адаптуватися в новому соціокультурному просторі. Пропонований розмовник стане надійним помічником у різних комунікативних ситуаціях під час навчання, відпочинку, розв'язання побутових проблем, мандрівок українськими містами, оскільки охоплює широке коло тем:

- проходження прикордонного та митного контролю;
- контакти в державних органах влади, правозахисних установах;
- замовлення таксі;
- бронювання квитків на міжміські перевезення автобусами, літаками, потягами;
- послуговування міським транспортом (автобусами, маршрутними таксі, метро, трамваями, тролейбусами, швидкісним трамваєм);
- поселення в готелях;
- отримання банківських послуг (обмін грошей, перекази);
- відвідування кав'ярень, крамниць, ресторанів;

- організація дозвілля та розваги (відвідування клубів, екскурсії в музеї, заповідники, мандрівки країною, відзначення державних, національних та особистих свят);
- медичні послуги (аптека, лікарня, поліклініка);
- спілкування під час навчально-виховного процесу в університетах;
- безпосередні розмови з носіями мови (привітання, прощання, знайомство, звертання, подяка, запрошення, вибачення, згода, відмова).

Опанування чужої мови відкриє нові горизонти усвідомлення того, що українці мають давні політичні, економічні, військові, побутові зв'язки з тюркськими народами, починаючи з часів Київської Русі й до сьогодення.

Тому в українській мові спостерігаємо великий пласт лексики тюркського походження. Тюркізми входили в мову на різних етапах її розвитку та з різним ступенем інтенсивності. Це слова, що називають людей за професіями та соціальними статусами, їхній одяг, взуття, прикраси, частини тіла, будівлі, предмети побуту, продукти, напої; представників тваринного світу, рослини, природні явища, географічні поняття, топоніми тощо.

Глибоке та всебічне розуміння лінгвістичних систем прийде пізніше, коли інокомуніканти будуть ґрунтовно й послідовно вивчати українську та туркменську мови. Туркменсько-український розмовник допоможе порозумітися представникам двох народів на перших етапах перебування в чужих країнах.

Türkmençe	Түркменче	Українською
SALAMLAŞMAK, ÝÜZLENMEK, HOŞLAŞMAK	**САЛАМЛАШМАК, ЙҮЗЛЕНМЕК, ХОШЛАШМАК**	**ПРИВІТАННЯ, ЗВЕРТАННЯ, ПРОЩАННЯ**
•Salam!	•Салам!	•Привіт!
•Ertriňiz haýyrly bolsun!	•Эртириңиз хайырлы болсун!	•Доброго ранку!
•Gündiziňiz haýyrly bolsun!	•Гундизиниз хайырлы болсун!	•Добрий день!
•Agşamyňyz haýyrly bolsun!	•Агшамыңыз хайырлы болсун!	•Добрий вечір!
•Gurgynmysyňyz?	•Гургунмысыңыз?	•Як ви?
•Sag boluň, gowy	•Саг болуң, говы	•Дякую, добре

•Erbet däl, özüňiz nähili?	•Эрбет дәл, өзуңиз нәхили?	•Непогано, а як Ви?
•Hoş geldiňiz!	•Хош гелдиңиз!	•Ласкаво просимо!
•Sizi myhmanhanamyzda (şäherimizde, öýümizde) görenime şat	•Сизи мыхманханамызда (шәхеримизде, өйүмизде) гөрениме шат	•Рад*ий*(*а*) бачити Вас у нашому готелі (у нашому місті, у нашому домі)
•Sag-aman geldiňizmi?	•Саг-аман гелдиңизми?	•Чи добре доїхали?
•Jenap	•Җенап	•Пан
•Hanym	•Ханым	•Пані
•Hanymlar we jenaplar	•Ханымлар ве женаплар	•Пані та панове

•Ötünç soramak, bagyşlaň	•Өтүнч сорамак, багышлаң	•Вибачте, даруйте, перепрошую
•Sag boluň!	•Саг болуң!	•Дякую!
•Alla ýaryňyz!	•Алла ярыңыз!	•Хай береже Вас Господь!
•Hoş galyň!	•Хош галың!	•Прощавайте!
•Ertir görüşeris	•Эртир гөрүшерис	•Завтра побачимося
•Duşuşýançak!	•Душушянчак!	•До зустрічі!
•Gijäňiz rahat bolsun!	•Гиҗәңиз рахат болсун!	•Добраніч! На добраніч!
•Ýoluňyz ak bolsun!	•Ёлуңыз ак болсун!	•Щасливої дороги!
•Ýakynda sizi ýene görerin diýip umyt edýärin	•Якында сизи ене горерин дийип умыт эдйәрин	•Сподіваюся побачити Вас скоро

TANYŞMAK	**ТАНЫШМАК**	**ЗНАЙОМСТВО**
•Siziň familiýaňyz näme?	•Сизиң фамилияңыз нәме?	•Як Ваше прізвище?
•Siziň adyňyz näme?	•Сизиң адыңыз нәме?	•Як Ваше ім’я?
•Meniň familiýam ... adym …	•Мениң фамилиям ... адым ...	•Моє прізвище ... ім’я ...
•Sizi tanyşdyrmaga rugsat ediň	•Сизи танышдырмага ругсат эдин	•Дозвольте вас познайомити
•Sizi tanyşdyryp bilerinmi?	•Сизи танышдырып билеринми?	•Дозвольте познайомити вас?
•Sizi jenap ... bilen tanyşdyrmaga	•Сизи женап … билен	•Дозвольте познайомити Вас з

rugsat ediň?	танышдырмага ругсат эдин?	паном ...?
•Siziň bilen tanyşanyma örän şat	•Сизиң билен танышаныма өрән шат	•Рад*ий*(*а*) знайомству з Вами
•Bagyşlaň, familiýaňyza düşünmedim	•Багышлаң, фамилияңыза дүшүнмедим	•Вибачте / даруйте, не розчув(*ла*) Вашого прізвища
•Ynha meniň wizitniý kartoçkam, baş üstüne	•Ынха мениң визитный карточкам, баш үстүне	•Ось моя візитівка, будь ласка
•Elbetde,juda şat bolaryn	•Элбетде, җуда шатболарын	•Звісно, буду дуже рад*ий*(*а*)

•Meniň aýalym Gül	•Мениң аялым Гүл	•Моя дружина Гюль
•Örän şat, Gül hanym	•Өрән шат, Гүл ханым	•Дуже приємно, пані Гюль
•Menem örän şat	•Менем өрән шат	•Мені теж дуже приємно
•Siziň käriňiz näme?	•Сизиң кэриңиз нәме?	•Хто Ви за професією?
•Men lukman	•Мен лукман	•Я лікар
•Siz näme bilen meşgullanýarsynyz?	•Сиз нәмә билен мешгулланярсыңыз?	•Чим Ви займаєтеся?
•Men mugallym	•Мен мугаллым	•Я вчитель(*ка*)
•Işçi	•Ишчи	•Робітник
•Öý hojalykçy	•Өй хожалыкчы	•Домогосподарка
•Şahyr	•Шахыр	•Поет

- Ýazyjy
- Arhitektor
- Injiner
- Suratkeş
- Heýkeltaraş
- Sazanda
- Aklawçy
- Biçimçi
- Ofisant
- Žurnalist
- Aşpez
- Zergär
- Buhgalter
- Diş lukmany

- Языҗы
- Архитектор
- Инженер
- Сураткеш
- Хейкелтараш
- Сазанда
- Аклавчы
- Бичимчи
- Официант
- Журналист
- Ашпез
- Зергәр
- Бухгалтер
- Диш лукманы

- Письмен*ник*(*ниця*)
- Архітектор
- Інженер
- Художник
- Скульптор
- Музикант
- Адвокат
- Закрій*ник*(*ниця*)
- Офіціант(*ка*)
- Журналіст
- Кухар
- Ювелір
- Бухгалтер
- Стоматолог

HAÝSY DILI BILÝÄRSIŇIZ?	**ХАЙСЫ ДИЛИ БИЛЙӘРСИҢИЗ?**	**ЯКУ МОВУ ВИ ЗНАЄТЕ ?**
•Türkçe gürleýärsiňizmi?	•Түркче гүрлейэрсиңизми?	•Чи говорите Ви турецькою?
ukrainça?	украинча?	українською?
gruzinçe?	грузинче?	грузинською?
rusça?	русча?	російською?
iňlisçe?	инглисче?	англійською?
•Hawa, men türkçe gürleýärin	•Хава, мен түркче гүрлейәрин	•Так, я говорю турецькою
•Ýok, men türkçe gürlemeýärin	•Ёк, мен түркче гүрлемейэрин	•Ні, я не говорю турецькою
•Siz maňa düşünýärsiňizmi?	•Сиз мана дүшүнйәрсиңизми?	•Чи розумієте Ви мене?

•Aýdanlaryma düşündiňizmi?	•Айданларыма дүшүндиңизми?	•Зрозуміли сказане мною?
•Haýyş, biraz haýal gürlesenizläň	•Хайыш, бираз хаял гүрлесеңизлэң	•Будь ласка, говоріть трохи повільніше
•Haýyş, biraz gatyrak sesli gürleseňizläň	•Хайыш, бираз гатырак сесли гүрлесеңизлэң	•Будь ласка, говоріть трохи голосніше
•Bagyşlaň, size düşünemok	•Багышлаң, сизе дүшүнемок	•Вибачте, не розумію Вас
•Bagyşlaň, näme diýdiňiz?	•Багышлаң, нәме дийдиңиз?	•Вибачте / даруйте, що Ви сказали?
•Haýyş, ýene bir gezek gaýtalasaňyzlaň	•Хайыш, ене бир гезек	•Будь ласка, повторіть ще раз

	гайталасаңызлаң	
•Haýyş, şuny ýazyň	•Хайыш, шуны язың	•Будь ласка, напишіть це
•Haýyş, harplap aýtsaňyzlaň	•Хайыш, харплап айтсаңызлаң	•Будь ласка, говоріть по буквах
•Bu nähili atlandyrylýar?	•Бу нәхили атландырыляр?	•Як це називається?
•Düşnükli, minnetdar	•Дүшнүкли, миннетдар	•Зрозуміло, дякую
OKUW	**ОКУВ**	**НАВЧАННЯ**
•Siz nirede okaýarsyňyz?	•Ниреде окаярсыңыз?	•Де Ви навчаєтеся?
•Men uniwersitetde	•Мен университетде	•Я навчаюся в

okaýaryn	окаярын	університеті
•Haýsy fakultetde okaýarsyňyz?	•Хайсы факультетде окаярсыңыз?	•На якому факультеті Ви навчаєтеся?
•Mekdep	•Мекдеп	•Школа
•Başlangyç mekdep	•Башлангыч мекдеп	•Початкова школа
•Orta medep	•Орта мекдеп	•Середня школа
•Orta hünär mekdebi	•Орта хүнәр мекдеби	•Ліцей
•Institut	•Институт	•Інститут
•Uniwersitet	•Университет	•Університет
•Ýokary okuw jaýy	•Ёкары окув җайы	•Вищий навчальний заклад
•Fakultet	•Факультет	•Факультет

•Biologiýa fakulteti	•Биология факультети	•Факультет біології
•Geografiýa fakulteti	•География факультети	•Факультет географії / географічний факультет
•Taryh fakulteti	•Тарых факультети	•Факультет історії / історичний факультет
•Ýuridiki (hukuk) fakulteti	•Юридики (хукук) факультети	•Юридичний факультет
•Pedagogika fakulteti	•Мугаллымчылык факультети	•Факультет педагогіки / педагогічний

		факультет
•Weterinarçylyk fakulteti	•Ветеринарчылык факультети	•Факультет ветеринарії
•Ykdysadyýet fakulteti	•Ыкдысадыет факультети	•Факультет економіки / економічний факультет
•Himiýa fakulteti	•Химия факультети	•Факультет хімії
•Filologiýa fakulteti	•Филология факультети	•Факультет філології / філологічний факультет

MYHMANHANA ÝERLEŞMEK

•Myhmanhanada galmak isleýärsiňizmi?

•Boş ýeriňiz (otag) barmy?
•Meniň ýerim bronlanan
•Meniň familiýam
•Men Türkmenistandan
•Men Türkiýeden
•Otagyň bir günlik

МЫХМАНХАНА ЕРЛЕШМЕК

•Мыхманханада галмак ислейәрсиңизми?
•Бош ериңиз (отаг) бармы?
•Мениң ерим бронланан
•Мениң фамилиям
•Мен Түркменистандан
•Мен Түркиеден
•Отагың бир гүнлүк

ПОСЕЛЕННЯ В ГОТЕЛЬ

•Чи бажаєте залишитися в готелі?
•Чи є у вас вільні місця (номери)?
•Моє місце забронюване
•Моє прізвище
•Я з Туркменістану

•Я з Туреччини
•Яка ціна номера за

bahasy näçe? •Men bir hepdelik galýaryn •Siz özüňize ýer (otag) bronladyňyzmy? •Kimiň adyna? •Siz nirden geldiniz? •Nähili otag isleýärsiňiz? •Haýsy gat size makul? •Nomeriňiz?	бахасы нэче? •Мен бир хепделик галйарын •Сиз әзүңизе ер (отаг) бронладыңызмы? •Кимиң адына? •Сиз ниреден гелдиңиз? •Нәхили отаг ислейәрсиңиз? •Хайсы гат Сизе макул? •Номериңиз?	добу? •Я залишуся на один тиждень •Чи забронювали Ви собі місце (номер)? •На чиє ім'я? •Звідки Ви приїхали? •Який номер бажаєте? •Який поверх Вам до вподоби? •Ваш номер?

•Otag (Nomer)	•Отаг (Номер)	•Номер
•Asuda	•Асуда	•Спокійно
•Rahat	•Рахат	•Тихо
•Arzan	•Арзан	•Дешево
•Nomerde telewizor (sowadyjy, kondisioner, telefon) bar	•Номерде телевизор (холодильник, кондиционер, телефон) бар	•У номері є телевізор (холодильник, кондиціонер, телефон)
•Bärde näçe günlik galmakçysyňyz?	•Бәрде нәче гүнлик галмакчысыңыз?	•На скільки днів залишитеся тут?
•Men birnäçe günlik galmakçy	•Мен бирнәче гүнлик галмакчы	•Я залишуся на кілька днів
•Men bir hepde	•Мен бир хепде	•Я залишуся на

galmakçy	галмакчы	тиждень
•Men bir aý galmakçy	•Мен бир ай галмакчы	•Я залишуся на місяць
•Pasportyňyzy berseňizläň	•Паспортыңызы берсеңизләң	•Дайте Ваш паспорт
•Nomeriňiziň açaryny berseňizläň	•Нумериңизиң ачарыны берсеңизләң	•Дайте ключ від Вашого номера
•Nomeriň açary etaždadyr	•Номериң ачары этаждадыр	•Ключ від номера на поверсі
•Şweýsar sizi nomeriňize çenli ugradar	•Швейцар сизи номериңизе ченли уградар	•Швейцар доведе Вас до номера
•Meniň nomerim	•Мениң номерим	•На якому поверсі

haýsy gatda?	хайсы гатда?	мій номер?
•Lift	•Лифт	•Ліфт
•Saga (çepe)	•Сага (чепе)	•Праворуч (ліворуч)
•Garderobyň ýanynda	•Гардеробың янында	•Коло / біля гардероба
•Size kömek gerekmi?	•Сизе көмек герекми?	•Вам допомогти?
ETAŽDA	**ЭТАЖДА**	**НА ПОВЕРСІ**
•Nomeriňiz taýyn	•Номериңиз тайын	•Ваш номер готовий
•Meni nomerime ugratsaňyzlaň	•Мени номериме угратсаңызлаң	•Проведіть мене до мого номера
•Size nomeriňizi görkezeýin	•Сизе номериңизи гөркезейин	•Покажу Вам номер

•Ynha Siziň nomeriňiz	•Ынха Сизиң номериңиз	•Ось Ваш номер
•Şweýsar Siziň goşuňyzy getirer	•Швейцар Сизиң гошуңызи гетирер	•Швейцар принесе Ваші речі
•Mundan öň ülkämize gelipmidiňiz?	•Мундан өң үлкәмизе гелипмидиңиз?	•Чи приїжджали Ви колись раніше до нашого краю?
•Mundan öň Türkiýä gelipmidiňiz?	•Мундан өң Түркийә гелипмидиниз?	•Чи приїжджали Ви до цього в Туреччину?
•Gönünüňizden turandyr diýip umyt edýärin	•Гөвнүңизден турандыр динип умыт эдйәрин	•Сподіваюсь, Вам сподобалося
•Bagyşlaň, Siziň	•Багышлаң, Сизиң	•Вибачте, Ваш номер

nomeriňiz taýyn däl	номериңиз тайын дәл	не готовий
•Siz örän ir gelipsiňiz	•Сиз өрән ир гелипсиңиз	•Ви приїхали занадто рано
•Açarymy berseňizläň, haýyş	•Ачарымы берсеңизләң ,хайыш	•Дайте, будь ласка, мій ключ
•Meni soran barmy?	•Мени соран бармы?	•Хтось запитував мене?
•Agşamlyk naharymy nomerimde iýmek isleýärin	•Агшамлык нахарымы номеримде иймек ислейәрин	•Хочу замовити вечерю у свій номер
•Hammam almak isleýärin	•Хаммам алмак ислейәрин	•Хочу прийняти душ

•Haýyş, ýene bir plotensa getirseňizläň	•Хайыш, ене бир плотенца гетирсеңизләң	•Принесіть, будь ласка, ще один рушник
•Baş üstüne, açaryňyz	•Баш үстүне, ачарыңыз	•Будь ласка, Ваш ключ
•Size gowşurmagy haýyş etdiler	•Сизе говшурмагы хайыш этдилер	•Попросили вручити Вам
•Size telefon etdiler	•Сизе телефон этдилер	•Вам телефонували
•Sizi telefona çagyrýarlar	•Сизи телефона чагырярлар	•Вас викликають до телефону
•Näme bar? Näme boldy?	•Нәме бар? Нәме болды?	•Що там? Що трапилось?
•Güýjenme 220	•Гүйҗенме 220	•Напруга 220 вольт

woltdyr	вольтдур	
•Bagyşlaň, müdir niredekä?	•Багышлаң, мүдир ниредекә?	•Вибачте, де директор?
... direksiýa	... дирексия	... дирекція
... hammam	... хаммам	... лазня
... eşik asylýan	... эшик асылян	... вішак
•Hyzmatkär	•Хызматкәр	•Обслуга
•Myhmanhana	•Мыхманхана	•Готель
•hammam	•хаммам	•душ
•salgy	•салгы	•адреса
•ýük	•йүк	•багаж
•bronlamak	•бронламак	•бронювання
•suw	•сув	•вода
•blankany	•бланканы	•заповнити бланк

doldurmak	долдурмак	
•açar	•ачар	•ключ
•kürsi	•күрси	•крісло
•krowat	•кровать	•ліжко
•çyra	•чыра	•лампа
•lampoçka	•лампочка	•лампочка
•çalyşmak	•чалышмак	•обмін
•ýorgan	•ёрган	•ковдра
•sabyn	•сабын	•мило
•ýassyk daş	•яссыкдаш	•наволочка
•bir kişilik nomer	•бир кишилик номер	•одномісний номер
•iki kişilik nomer	•ики кишилик номер	•двомісний номер

•küldan	•күлдан	•попільниця
•içilýän suw	•ичилйән сув	•питна вода
•ýassyk	•яссык	•подушка
•polotense	•полотенца	•рушник
•düşek	•дүшек	•постіль
•poçta	•почта	•пошта
•Getirseňizläň, haýyş edýärin	•Гетирсеңизләң, хайыш эдйәрин	•Принесіть, прошу Вас
•Haýyş edýärin çalşyryň	•Хайыш эдйәрин, чалшырың	•Будь ласка, замініть

SORAGLAR WE JÜMLELER	**СОРАГЛАР ВЕ ҖҮМЛЕЛЕР**	**ЗАПИТАННЯ І ФРАЗИ**
•Nirede?	•Ниреде?	•Де?
•Sorag-jogap býurosy	•Сораг-җогап бюросы	•Довідкове бюро
•Nirede satyn alyp bileris?	•Ниреде сатын алып билерис?	•Де ми можемо купити?
•Nirede garbanyp bolar?	•Ниреде гарбанып болар?	•Де можна поїсти?
•Hyzmat býurosy birinji gatda	•Хызмат бюросы биринжи гатда	•Довідкове бюро на першому поверсі
•Kafe ýokardadyr	•Кафе ёкардадыр	•Кафе знаходиться нагорі
•Gijeki bar aşakdadyr	•Гиҗеки бар	•Нічний бар

	ашакдадыр	знаходиться внизу
•Lift bilen düşüň	•Лифт билен дүшүң	•Спустіться ліфтом
•Magazin:aşakda, ýokarda, ýanynda köçede ýerleşýär	•Магазин: ашакда, ёкарда, якында көчеде ерлешйәр	•Магазин: унизу, нагорі, поблизу, знаходиться на вулиці
•Dükanyň (myhmanhananyň, restoranyň) salgysyny ýazyň	•Дүканың (мыхманханаңың, рестораның) салгысыны язың	•Напишіть адресу магазину (готелю, ресторану)
•Naýyş edýärin, banka çenli bara çenli howza çenli	•Хайыш эдйәрин, банка ченли бара ченли ховза ченли	•Будь ласка, до банку до бару до басейну

bufede çenli •Nähili barmalydygyny aýtsaňyzlaň ..? •Hajathana •Goş saklanýan kamera •Aýtsaňyzlaň, walýutany nirede çalşylýar? •Dellekhana pasport stoly telefon nirede ýerleşýär?	буфеде ченли •Нәхили бармалыдыгыны айтсаңызлаң ..? •Хаджатхана •Гош сакланян камера •Айтсаңызлаң, валютаны нирede чалшыляр? •Деллекхана паспорт столы телефон нирede ерлешйәр?	до буфету •Скажіть, як пройти ..? •Туалет •Камера схову •Скажіть, де можна обміняти валюту? •Де знаходиться перукарня паспортний стіл телефон?

WALÝUTA ÇALŞYGY	**ВАЛЮТА ЧАЛШЫГЫ**	**ОБМІН ВАЛЮТИ**
•Şu günki kursy näçe?	•Шу гүнки курсы нәче?	•Який сьогодні курс?
•Maňa ... çalşyp berlesiňizläň	•Маңа ... чалшып берсеңизләң	•Поміняйте мені ...
•Maňa şu kupýurany çalşyp beriň	•Маңа шу купюраны чалшып бериң	•Поміняйте мені цю купюру
•Irimi ýa ownuk bolsunmy?	•Ирими я овнук болсунмы?	•Крупними чи дрібними купюрами?
•Size ownuk pul bereýinmi?	•Сизе овнук пул берейинми?	•Дати Вам дрібні гроші?
•Size bölüp	•Сизе бөлүп	•Розміняти Вам?

bereýinmi?	берейинми?	
•Nirä gol çekmeli?	•Нирә гол чекмели?	•Де підписати?
•Şu ýere gol çekeýinmi?	•Шу ере гол чекәйиң	•Підпишіть тут
•Sany hat bilen ýazyň	•Саны хат билен язың	•Цифри напишіть буквами
•Gümrükhanadan alan dekleratsiýamyzy berseňizläň	•Гүмрүкханадан алан декларациямызы берсеңизләң	•Дайте мою декларацію з митниці
•Walýuta çalşanlygyňyz hakyndaky kwitansiýaňyzy	•Валюта чалшанлыгыңыз хакындакы квитанцияңызы	•Візьміть квитанцію обміну валюти

alsaňyzlaň	алсаңызлаң	
•Bank	•Банк	•Банк
•Walýutakurs	•Валюта курсы	•Курс валюти
•Pul	•Пул	•Гроші
•Ownuk pul	•Овнук пул	•Дрібні гроші
•Şaýy	•Шайы	•Мідні гроші
•Töleg	•Төлег	•Оплата
•Tölemek	•Төлемек	•Оплатити
•Satyn almak	•Сатын алмак	•Купити
•Bölmek (pul)	•Бөлмек (пул)	•Розміняти (гроші)
•Kurs	•Курс	•Курс
•Çek	•Чек	•Чек

DAŞARY ÝURT WALÝUTALARYNYŇ ATLARY	ДАШАРЫ ЮРТ ВАЛЮТАЛАРЫНЫҢ АТЛАРЫ	НАЗВИ ІНОЗЕМНИХ ВАЛЮТ
•Dinar	•Динар	•Динар
•Dollar	•Доллар	•Долар
•Drahma	•Драхма	•Драхма
•Iýena	•Иена	•Ієна
•Krona	•Крона	•Крона
•Lira	•Лира	•Ліра
•Ýewro	•Евро	•Євро
•Rupiýa	•Рупия	•Рупія
•Funt	•Фунт	•Фунт

RESTORANDA	**РЕСТОРАНДА**	**У РЕСТОРАНІ**
•Bize iki (üç, dört, bäş)kişilik stol gerek	•Бизе ики (үч, дөрт, бәш) кишилик столгерек	•Нам потрібен столик на двох (трьох, чотирьох, п’ятьох) осіб
•Bu stol boşmy?	•Бу стол бошмы?	•Цей стіл вільний?
•Bize näme teklip edip bilersiňiz?	•Бизе нәме теклип эдип билерсиңиз?	•Що нам можете запропонувати?
•Biz türk naharlaryny buýrasymyz gelýär	•Биз түрк нахарларыны буюрасымыз гелйәр	•Ми хочемо замовити турецькі страви
•Haýyş, Bize çaltrak hyzmat etseňizläň	•Хайыш, бизе чалтрак хызмат этсеңизләң	•Обслужіть нас, будь ласка, швидше

•Biz howlykýarys	•Биз ховлукярыс	•Ми поспішаємо
•Hasaby berseňizläň	•Хасабы берсеңизләң	•Дайте нам рахунок
•Metrdoteli çagyrsaňyzlaň	•Метрдотели чагырсанызлаң	•Покличте метрдотеля
•Size hähili haýrym ýeterkä?	•Сизе нәхили хайрым етеркә?	•Чим можу допомогти Вам?
•Bärik	•Бәрик	•Сюди
•Oturyň	•Отурың	•Сідайте
•Bagyşlaň, bu stol boş däl	•Багышлаң, бу стол бош дәл	•Вибачте, цей стіл зайнятий
•Menýuny getirseňizläň?	•Менюны гетирсеңизләң	•Принесіть меню, будь ласка
•Näme bilen	•Нәме билен	•Що хочете

ertirlik edinesiňiz gelýär?	эртирлик эдинесиңиз гелйәр?	на сніданок?
günortanlyk?	гүнортанлык?	на обід?
agşamlyk?	агшамлык?	на вечерю?
•Çaýmy ýa kofe isleýärsiňiz?	•Чаймы я кофе ислейәрсиңиз?	•Що бажаєте, чай чи каву?
•Çaý (kofe) getirseňizläň	•Чай (кофе) гетирсеңизләң	•Принесіть, будь ласка, чай (каву)
•Näçe çaşka çaý?	•Нәче чашка чай?	•Скільки чашок чаю?
•Sok	•Сок	•Сік
•Size haýsy sogy hödür edeýin?	•Сизе хайсы согы хөдир эдейин?	•Який сік Вам запропонувати?
•Jenap size näme äbermeli?	•Җенап сизе нәме әбермели?	•Пане, що Вам подати?

•Birinji nahar üçin näme isleýärsiňiz?	•Биринҗи нахар үчин нәме ислейәрсиңиз?	•Що бажаєте на першу страву?
•Bagyşlaň, bu gün ýok	•Багышлаң, бу гүн ёк	•Вибачте, сьогодні немає
•Näme içersizňiz?	•Нәме ичерсиңиз?	•Що будете пити?
•Size näçe şeker getirmeli?	•Сизе нәче шекер гетирмели?	•Скільки цукру Вам принести?
•Ýene näme isleýärsiňiz?	•Ене нәме ислейәрсиңиз?	•Що ще Ви бажаєте?
•Ýene gerekmi?	•Ене герекми?	•Ще потрібно?
•Gaýtargy	•Гайтаргы	•Решта
•Gaýtargy gerek däl	•Гайтаргы герек дәл	•Решти не потрібно

•Barmen	•Бармен	•Бармен
•Ofisiant	•Официант	•Офіціант
•Ertirlik	•Эртирлик	•Сніданок
•Günortanlyk	•Гүнортанлык	•Обід
•Agşamlyk	•Агшамлык	•Вечеря
•Menýu	•Меню	•Меню
•Hasap	•Хасап	•Рахунок
•Tabak	•Табак	•Страва
•Çüýşe	•Чүйше	•Пляшка
•Wilka	•Вилка	•Виделка
•Grafin	•Графин	•Графин
•Kofewarka	•Кофеварка	•Кавоварка
•Ryçak	•Пычак	•Ніж
•Esbap, enjam	•Эсбап, энждам	•Прибор

•Bulgur (Rýumka)	•Булгур (Рюмка)	•Чарка
•Salfetka	•Салфетка	•Серветка
•Saçak	•Сачак	•Скатерть
•Duz gap	•Дуз гап	•Солонка
•Tarelka (Çanak)	•Тарелка (Чанак)	•Тарілка (Миска)
•Nahar çemçesi	•Нахар чемчеси	•Столова ложка
•Çaý çemçesi	•Чай чемчеси	•Чайна ложка
•Çäýnek	•Чәйнек	•Чайник
•Jam, okara	•Джам, окара	•Чашка
•Stakan	•Стакан	•Склянка
MENYU	**МЕНЮ**	**МЕНЮ**
•Çörek	•Чөрек	•Хліб
•Ak çörek	•Ак чөрек	•Білий хліб

•Süýtli naharlar	•Сүйтли нахарлар	•Страви з молоком
•Mannyý kaşa	•Манный каша	•Манна каша
•Ýag	•Яг	•Масло
•Ýag / Ösümlik ýagy	•Яг / Өсүмлик ягы	•Олія / соняшникова олія
•Zeýtun ýagy	•Зейтун ягы	•Оливкова олія
•Süýt	•Суйт	•Молоко
•Bürünç (tüwi)	•Бүрүнч (түви)	•Рис
•Gaýmak	•Гаймак	•Вершки
•Peýnir	•Пейнир	•Сир (твердий)
•Tworog (süzme)	•Творог (сүзме)	•Сир
•Soklar: pyrtykal sogy mandarin sogy	•Соклар: пыртыкал согы мандарин согы	•Соки: апельсиновий сік мандариновий сік

üzüm sogy	үзүм согы	виноградний сік
tomat sogy	томат согы	томатний сік
alma sogy	алма согы	яблучний сік
•Ýumurtga we omlet	•Юмуртга ве омлет	•Яйця й омлет
•Maýonez	•Майонез	•Майонез
•Burç	•Бурч	•Перець
•Şeker	•Шекер	•Цукор
•Duz	•Дуз	•Сіль
•Sirke	•Сирке	•Оцет
•Çorba	•Чорба	•Суп
•Bürünç çorbasy	•Бүрүнч чорбасы	•Рисовий суп
•Balyk. Gowrulan balyk	•Балык. Говрулан балык	•Риба. Смажена риба
•Sygyr eti	•Сыгыр эти	•Яловичина

•Kalbasa
•Gaz
•Hindi towugy
•Towuk. Gowrulan towuk
•Gaýnadylan et
•Ördek

•Колбаса
•Газ
•Хинди товугы
•Товук. Говрулан товук
•Гайнадылан эт
•Өрдек

•Ковбаса
•Гуска
•Індичка
•Курка. Смажена курка
•Варене м’ясо
•Качка

GÖK ÖNÜMLER
•badamjan
•kelem
•kartoşka
•käşir
•hyýar

ГӨКӨНҮМЛЕР
•бадамжан
•келем
•картошка
•кәшир
•хыяр

ОВОЧІ
•баклажан
•капуста
•картопля
•морква
•огірок

•pomidor •noýba	•помидор •нойба	•помідор •квасоля
SALATLAR •etli salat •pomidorly salat •hyýarly salat •işbilli (peýnirli) buterbrod	**САЛАТЛАР** •этли салат •помидорлы салат •хыярлы салат •ишбилли (пейнирли) бутерброд	**САЛАТИ** •м’ясний салат •салат із помідором •салат з огірком •бутерброд з ікрою (із сиром)
DESERT •ýertudana doňdurmasy	**ДЕСЕРТ** •ертудана дондурмасы	**ДЕСЕРТ** •полуничне морозиво

•şokoladly doňdurma	•шоколадлы доңдурма	•шоколадне морозиво
•gaýmakly doňdurma	•гаймаклы дондурма	•вершкове морозиво

MIWE WE IR-IÝMIŞLER	**МИВЕ ВЕ ИЙМИШЛЕР**	**ФРУКТИ ТА ЯГОДИ**
•erik	•эрик	•абрикос
•pyrtykal	•пыртыкал	•апельсин
•garpyz	•гарпыз	•кавун
•üzüm	•үзүм	•виноград
•ülje	•үлҗе	•вишня
•armyt	•армыт	•груша
•gawun	•гавун	•диня

•ýertudana
•limon
•mandarin
•hoz
•şetdaly
•garaly
•alma

IÇGILER
•kofe (gara)
•süýtli kofe
•limonad
•limonly
•süýtli çaý

•ертудана
•лимон
•мандарин
•хоз
•шетдалы
•гаралы
•алма

ИЧГИЛЕР
•кофе (гара)
•сүйтли кофе
•лимонад
•лимонлы чай
•сүйтли чай

•полуниця
•лимон
•мандарин
•горіх
•персик
•слива
•яблуко

НАПОЇ
•кава (чорна)
•кава з молоком
•лимонад
•чай з лимоном
•чай з молоком

SPIRTLI IÇGILER	СПИРТЛИ ИЧГИЛЕР	СПИРТНІ НАПОЇ
•wermut	•вермут	•вермут
•ak çakyr	•ак чакыр	•біле вино
•gyzyl çakr (şerap)	•гызыл чакр (шерап)	•червоне вино
•arak	•арак	•горілка
•kokteýl	•коктейль	•коктейль
•konýak	•коньяк	•коньяк
•liker	•ликер	•лікер
•piwo	•пиво	•пиво
•proteýn	•протейн	•портвейн
•şompansky	•шампанскы	•шампанське

SYÝAHAT BÝUROSY	СЫЯХАТ БЮРОСЫ	БЮРО ПОДОРОЖЕЙ
•Şäheriňize meniň ilki gelşim	•Шәхериңизе мениң илки гелшим	•Це мій перший візит у Ваше місто
•Şäheriňizi görmek isleýärin	•Шәхериңизи гөрмек ислейәрин	•Хочу побачити Ваше місто
•Baryp gaýtmak bize näçä düşerkä?	•Барып гайтмак бизе нәчә дүшеркә?	•Скільки буде коштувати поїздка у два кінці
•Bize gid (ýolbelet) gerek	•Бизе гид (ёлбелет) герек	•Нам потрібен гід
•Her bir sagatdan myhmanhanadan awtobus ugraýar	•Хер бир сагатдан мыхманханадан автобус уграяр	•Автобус від'їжджає з готелю кожної години

•Trabzona gitmek isleýärin	•Трабзона гитмек ислейәрин	•Хочу поїхати в Трабзон
•Stambulda nireleri görüp bolar?	•Стамбулда нирелери гөрүп болар?	•Які місця можна подивитися в Стамбулі?
•Awtobusda gitmek isleýärin	•Автобусда гитмек ислейәрин	•Хочу поїхати автобусом
•Türkiýede näçe gün galýarsyňyz?	•Түркиеде нәче гүн галярсыңыз?	•На скільки днів залишаєтеся в Туреччині?
•Bir hepdelik şähere, sergä gidip bilersiňiz	•Бир хепделик шәхере, сергә гидип билерсиңиз	•Можете поїхати на тиждень у місто, на виставку
•Surat galareýasyna	•Сурат галереясына	•Радимо відвідати

aýlanmagy maslahat beryäris	айланмагы маслахат берйәрис	художню галерею
•Muzeý	•Музей	•Музей
TELEFONDA GÜRLEŞMEK	**ТЕЛЕФОНДА ГҮРЛЕШМЕК**	**ТЕЛЕФОННА РОЗМОВА**
•«Inturist» myhmanhanasy	•«Интурист» мыхманханасы	•Готель «Інтурист»
•Täzeden jaň etseňizläň	•Тәзеден җаң этсеңизләң	•Зателефонуйте ще раз
•Jenap ... hanym bilen gürleşmek isleýärin	•Җенап ... ханым билен гүрлешмек ислейәрин	•Хочу поговорити з паном ... пані
•Alo, bu ýer	•Ало, бу ер	•Алло, це готель?

myhmanhanamy?	мыхманханамы?	
•Jenaby ... telefona çagyrup bilermisiňiz?	•Җенабы ... телефона чагырып билермисиниз?	•Можете покликати до телефону пана ...?
•Ony kim soraýar?	•Оны ким сораяр?	•Хто його запитує?
•Bir minut ...	•Бир минут...	•Хвилинку ...
•Trubkany goýmaň ...	•Трубканы гоймаң ...	•Не кладіть слухавку ...
•Oňa aýtmaly-goýmaly zat barmy?	•Оңа айтмалы-гоймалы зат бармы?	•Щось йому переказати?
•Telefonyňyzyň nomerini aýdyp bilersiňizmi?	•Телефоныңызың номерини айдып билерсиңизми?	•Можете сказати номер Вашого телефону?

•Size haýsy nomer gerek? •Siz başga nomere düşdüňiz •Bu nomer ... •Sorag-jogap býurosyna nähili jaň etmeli?	•Сизе хайсы номер герек? •Сиз башга номере дүшдүңиз •Бу номер ... •Сораг-жогап бюросына нәхили җаң этмели?	•Який номер Вам потрібен? •Ви зателефонували на інший номер •Цей номер ... •Як зателефонувати в довідкове бюро?
POÇTADA •Men ... hat ibermek isleýärin •Poçta markasynyň bahasy näçe?	**ПОЧТАДА** •Мен ... хат ибермек ислейәрин •Почта маркасының бахасы нәче?	**НА ПОШТІ** •Я хочу відправити лист ... •Яка ціна поштової марки?

•Poçta ýaşigi nirede?	•Почта ящиги нирede?	•Де поштова скринька?
•Banderol	•Бандероль	•Бандероль
•Blank	•Бланк	•Бланк
•Agram	•Аграм	•Вага
•Kwitansiýa	•Квитанция	•Квитанція
•Hat	•Хат	•Лист
•Poçta posylkasy	•Почта посылкасы	•Поштова посилка

GAZET KIOSKYNDA	**ГАЗЕТ КИОСКЫНДА**	**У ГАЗЕТНОМУ КІОСКУ**
•Sizde žurnallar barmy?	•Сизде журналлар бармы?	•У Вас є журнали?
•Şu žurnalyň bahasy	•Шу журналың	•Яка ціна цього

näçe?
•Iňlisçe, türkçe gazetleriňiz barmy?
•Sizde çagalar žurnallary barmy

бахасы нәче?
•Иңлисче, түркче газетлериңиз бармы?
•Сизде чагалар журналлары бармы?

журналу?
•У Вас є газети англійською, турецькою?
•У Вас є дитячі журнали?

MAGAZIN
•Maňa ... görkezseňizläň
•Ýene nämäňiz bolsa görkeziň
•Ine, maňa gerek zat

МАГАЗИН
•Маңа ... гөркезсеңизләң
•Ене нәмәңиз болса гөркезиң
•Ине, мана герек зат

МАГАЗИН
•Покажіть мені, будь ласка, …
•Покажіть ще що маєте
•Ось потрібна мені річ

•Men muny satyn alýaryn	•Мен муны сатын алярын	•Я купую це
•Nirä tölemeli?	•Нирә төлемели ?	•Де платити?
•Siziň ölçegiňiz näçe?	•Сизиң өлчегиңиз нәче?	•Який Ваш розмір?
•Balak	•Балак	•Штани
•Köýnek	•Көйнек	•Сорочка, сукня
•Switer	•Свитер	•Світер
•Köwüş	•Көвүш	•Взуття
•Plaş	•Плащ	•Плащ
•Kurtga	•Куртка	•Куртка
•Içgi eşik	•Ички эшик	•Білизна
•Maýka	•Майка	•Майка
•Ýubka	•Юбка	•Спідниця

•Jorap	•Жорап	•Шкарпетки
•Jinsy	•Жинсы	•Джинси
•Sagat	•Сагат	•Годинник
•Lýustra	•Люстра	•Люстра
•Stol lampasy	•Стол лампасы	•Настільна лампа
•Gap-çanak	•Гап-чанак	•Посуд
•Sakgyç	•Сакгыч	•Жуйка
•Köke	•Көке	•Печиво
•Süýji	•Сүйжи	•Цукерка
•Bu gymmat, arzan alyp bolmazmy?	•Бу гыммат, арзан алып болмазмы?	•Це дорого, чи не можна купити дешевше?
•Bahasyny düşüň	•Бахасыны дүшүң	•Поступіться в ціні
•Birnäçe sanysyny	•Бирнәче санысыны	•Я візьму кілька

men aljak
•Bärde töläýiň
•Hasap kagyza ýazyň

•Gaýtargyňyzy alyň, haýyş
•Minnetdar

ŞÄHERDE
•Aýtsaňyzlaň myhmanhana (muzeýe, teatra, magazina) nähili gidilýär?

мен алжак
•Бәрде төләйиң
•Хасап кагыза язың

•Гайтаргыңызы алың, хайыш
•Миннетдар

ШӘХЕРДЕ
•Айтсаңызлаң мыхманхана (музее, театра, магазине) нәхили гидилйәр?

штук
•Оплатіть тут
•Напишіть рахунок на папері

•Візьміть, будь ласка, решту
•Дякую

У МІСТІ
•Скажіть, будь ласка, як доїхати до готелю (музею, театру, магазину)

•Bagyşlaň, men azaşdym	•Багышлаң, мен азашдым	•Вибачте, я заблука*в*(*ла*)
•Siz meni köçä (myhmanhana) ugratsaňyzlaň	•Сиз мени көчә (мыхманхана) угратсаңызлаң	•Будь ласка, проведіть мене до вулиці (готелю)
•Ine salgy	•Ине салгы	•Ось адреса
•Näçenji awtobus ol ýere barýar?	•Нәченҗи автобус ол ере баряр?	•Який маршрут автобуса доїжджає до цього місця?
•Biledіň bahasy näçe?	•Биледиң бахасы нәче?	•Скільки коштує квиток?
•Ol ýere ruýada ýetip bolarmyka?	•Олйере пыяда етип болармыка?	•Можна дійти до цього місця пішки?
•Duralga sag (çep)	•Дуралга саг (чеп)	•Зупинка праворуч

tarapdadyr	тараπдадыр	(ліворуч)
•Men haýsy duralgada düşmeli?	•Мен хайсы дуралгада дүшмели?	•На якій зупинці я повинен вийти?
•Birinji (ikinji, üçünji) duralgada düşersiňiz	•Биринжи (икинҗи, үчүнҗи) дуралгада дүшерсиңиз	•Вийдіть на першій (другій, третій) зупинці
•Biziň ýolumyzy şäher kartasynda görkezseňizläň	•Бизиң ёлумызы шәхер картасында гөркезсеңизләң	•Покажіть, будь ласка, нашу дорогу на карті міста
TAKSI ÇAGYRMAK	**ТАКСИ ЧАГЫРМАК**	**ВИКЛИК ТАКСІ**
•Taksi duralgasy nirede?	•Такси дуралгасы нирede?	•Де стоянка таксі?

•Taksi çagyrsaňyzlaň	•Такси чагырсаңызлаң	•Будь ласка, викличте таксі
•Maňa şu salgy gerek	•Маңа шу салгыгерек	•Мені потрібна ця адреса
•Taksiniň bahasy näçe?	•Таксиниң бахасы нәче?	•Скільки коштує проїзду таксі?
•Taksini telefonda çagyrup bilerinmi?	•Таксини телефонда чагырып билеринми?	•Можу викликати таксі телефоном?
•Taksi duralgasy myhmanhanayň garşysyndadyr	•Такси дуралгасы мыхманхананың гаршысындадыр	•Стоянка таксі знаходиться напроти готелю
•Tolgunmaň, size taksini men çagyraryn	•Толгунмаң, сизе таксини мен	•Не хвилюйтеся, я викличу таксі для

	чагырарын	Вас
•Size taksi myhmanhanaňyzyň ýanynda garaşýar	•Сизе такси мыхманханаңызың янында гарашяр	•Вас чекає таксі коло готелю
•Men taksini sagat 14-de çagyrmak isleýärin	•Мен таксини сагат 14-де чагырмак ислейәрин	•Я хочу викликати таксі на 14-ту годину
•Şweýsar hemme kişä kömekleşýär	•Швейцар хемме кишә көмеклешйәр	•Швейцар допомагає всім
MEDISINA KÖMEGI	**МЕДИЦИНА КӨМЕГИ**	**МЕДИЧНА ДОПОМОГА**
•Aýtsaňyzlaň, iň ýakyn dermanhana	•Айтсаңызлаң, иң якын дерманхана	•Скажіть, будь ласка, де найближча

nirede?
•Men ýaramok
•Ugrum ýok
•Men sowukladym, lukmany çagyrsaňyzlaň
•Kelläm agyrýar
•Bogazym agyrýar
•Size näme bolýar?
•Halyňyz erbet görünýär
•Özüňizi duýşuňyz nähili?

ниреде?
•Мен ярамок
•Угрум ёк
•Мен совукладым, лукманы чагырсаңызлаң
•Келләм агыряр
•Богазым агыряр
•Сизе нәме боляр?
•Халыңыз ербет гөрүнйәр
•Өзүңизи дуюшыңыз нәхили?

аптека?
•Я хворий(а)
•Я хвилююся
•Я застудився, викличте лікаря, будь ласка
•Голова болить
•Горло болить
•Що з Вами?
•Ви маєте нездоровий вигляд
•Як Ваше самопочуття?

•Gyzgynyňyzy ölçäýinle	•Гызгыныңызы өлчәйинле	•Дайте зміряю Вам температуру
•Termometri berseňizläň	•Термометри берсенизләң	•Дайте термометр, будь ласка
•Siziň gyzgynyňyz galypdyr	•Сизиң гызгыныңыз галыпдыр	•У Вас температура піднялася
•Lukmany çagyraýyn	•Лукманы чагырайын	•Викличу лікаря
•Yzyma düşüň	•Ызыма дүшүң	•Йдіть за мною
•Tiz kömegi çagyrmak	•Тиз көмеги чагырмак	•Виклик швидкої допомоги
•Basym sagalarsyňyz diýip umyt edýärin	•Басым сагаларсыңыз дийип умыт эдйәрин	•Сподіваюся на Ваше швидке одужання

TRANSPORT	**ТРАНСПОРТ**	**ТРАНСПОРТ**
•Uçarlaň gatnaw tertibi nirede?	•Учарлаң гатнав тертиби ниреде?	•Де розклад літаків?
•Maňa otly biledi gerek	•Маңа отлы биледи герек	•Мені потрібен квиток на поїзд
•Otly biledиniň bahasy näçe?	•Отлы билединиң бахасы нәче?	•Яка вартість квитка на поїзд?
•Otly haçan ugraýar?	•Отлы хачан уграяр?	•Коли відправляється поїзд?
•Ankaranyň reýsi haçan uçýar?	•Анкараның рейси хачан учяр?	•Коли рейс на Анкару?
•Biledиň bahasy	•Биледиң бахасы	•Вартість квитка
•Sagat ... a / e taksi	•Сагат ... а / е такси	•Можу замовити

zakaz edip bilerinmi?	заказ эдип билеринми?	таксі на ... годину?
•Aeroporta gitmek üçin sagat ... a / e taksi zakaz edesim gelýär	•Аэропорта гитмек учин сагат ... а / е такси заказ эдесим гелйәр	•Хочу замовити таксі на ... годину для поїздки в аеропорт
•Meniň otlym sagat ... da / de ugraýar	•Мениң отлым сагат ... да / де уграяр	•Мій поїзд відправляється о ... годині
•Aeroporta çenli taksi näçe alýar?	•Аэропорта ченли такси нәче аляр?	•Скільки обійдеться таксі до аеропорту?
GAÝDYŞ	**ГАЙДЫШ**	**ВІД'ЇЗД**
•Ertir gaýdýaryn	•Эртир гайдярын	•Завтра від'їжджаю

•Irden sagat ... a / e taksi zakaz etseňizläň	•Ирден сагат ... а / е такси заказ этсеңизләң	•Будь ласка, замовте таксі вранці на ... годину
•Kassa birinji gatdadyr	•Касса биринжи гатдадыр	•Каса на першому поверсі
•Men size taksi zakaz ederin	•Мен сизе такси заказ эдерин	•Я замовлю Вам таксі
•Sizi ir oýaraýynmy?	•Сизи ир оярайынмы?	•Розбудити Вас рано?
•Sagat näçede?	•Сагат нәчеде?	•О котрій годині?
•Ýoluňyz ak bolsun!	•Ёлуңыз ак болсун!	•Нехай щастить!
•Sag bolun, hoş galyň	•Саг болуң, хош галың	•Дякую, прощавайте
•Görüşýänçäk!	•Гөрүшйәнчәк!	•До побачення!

KEMPING (awtoturistler üçin lager)	**КЕМПИНГ (автотуристлер үчин лагер)**	**КЕМПІНГ (мотель для автотуристів)**
•Bir gijelik galyp bilerismi?	•Бир гиҗелик галып билерисми?	•Чи можемо залишитися на одну ніч?
•Ülkänize ulagly syýahat edýäris	•Үлкәңизе улаглы сыяхат эдйәрис	•Подорожуємо Вашим краєм на машинах
•Maşyn duralgasy nirede?	•Машын дуралгасы нирede?	•Де стоянка машин?
•Bir gijelik galyp bilersiňiz	•Бир гиҗелик галып билерсиңиз	•Можете залишитися на одну ніч

•Maşyn duralgasy ol ýerde	•Машын дуралгасы ол ерде	•Зупинка машин там
•Maşyny saklaň	•Машыны	•Зупиніть машину
•Maşyny sag tarapda goýuň	саклаң•Машыны саг тарапда гоюң	•Ставте машину праворуч
•Aşhana nirede?	•Ашхана нирede?	•Де їдальня?
•Aşhana çatrygyň aňyrsyndadyr	•Ашхана чатрыгың аңырсындадыр	•Їдальня знаходиться за перехрестям
•Kafe parkdadyr	•Кафе паркдадыр	•Кафе в парку
•Sagat 9-dan 22-ä çenli açykdyr	•Сагат 9-дан 22-ә ченли ачыкдыр	•Відчинено з 9-тої до 22-ої

TEHNIKI HYZMAT STANSIÝASYNDA	**ТЕХНИКИ ХЫЗМАТ СТАНЦИЯСЫНДА**	**НА СТАНЦІЇ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ**
•Maşynymy bejerdip bolmazmyka?	•Машынымы беджердип болмазмыка?	•Чи можу відремонтувати машину?
•Maşynymyň döwlen ýeri bar	•Машынымың дөвлен ери бар	•У моєї машини щось зламалося
•Dwigateli işlänok	•Двигатели ишләнок	•Двигун не працює
•Tekerleri çalyşsaňyzlaň	•Текерлери чалышсаңызлаң	•Будь ласка, поміняйте колеса
•Size nähili haýrym deger?	•Сизе нәхили хайрым дегер?	•Чим можу Вам допомогти?

•Mehanigi çagyraýyň	•Механиги чагырайын	•Я викличу механіка
•Näme boldy?	•Нәме болды?	•Що трапилося?
•Şineleri barlaýarys	•Шинлери барлаярыс	•Перевіряємо шини
•Ssepleniýäni remont edýäris	•Сцепленийәни ремонтэдйәрис	•Ремонтуємо зчеплення
•Motor gyzýar, öçýär	•Мотор гызяр, өчйәр	•Мотор гріється, відключається
•Bir zat takyrdaýar	•Бир зат такырдаяр	•Щось стукає
•Sweçeleri arassalaýaryn	•Свечлери арассалайын	•Почищу свічі
•Ýagy çalşyp bereýinmi?	•Ягы чалшып берейинми?	•Замінити масло?

•Gluşiteli döwüldi	•Глушители дөвүлди	•Зламався глушник
•Gluşiteli harlaýar	•Глушители харлаяр	•Глушник гарчить
•Wentilýatoryň tanapy gowşady	•Вентиляторың танапы говшады	•Ремінь вентилятора послабився
•Radiator syzdyrýar	•Радиатор сыздыряр	•Радіатор протікає
•Tormozlaryny sazlamak	•Тормозларыны сазламак	•Відрегулювати гальма
•Gural	•Гурал	•Інструмент
•karbirator	•карбюратор	•карбюратор
•açar	•ачар	•ключ

•teker	•текер	•колеса
•korpus	•корпус	•корпус
•ýeňil maşyn	•еңил машын	•легкова машина
•ýag	•яг	•масло
•motor	•мотор	•мотор
•motosikel	•мотоцикл	•мотоцикл
•tekere ýel bermek	•текере ел бермек	•накачати колеса
•nasos	•насос	•насос
•otwertka	•отвертка	•викрутка
•tirkeg	•тиркег	•причеп
•deşik	•дешик	•дірка
•remont	•ремонт	•ремонт
•ressor	•рессор	•ресора
•rul (dolandyryjy)	•руль	•руль

	(доландуружы)	
•habar, duýduryş	•хабар, дуйдурыш	•сигнал
•spidometr	•спидометр	•спідометр
•starter	•стартер	•стартер
•ssipleniýa	•сцепление	•зчеплення
•tormoz	•тормоз	•гальмо
•fara	•фара	•фара
•şassi	•шасси	•шасі
•şina	•шина	•шина
•silindr	•цилиндр	•циліндр
•Radiatoryňyza suw guýaýynmy?	•Радиаторыңыза сув гуяйынмы?	•Налити воду в радіатор?
•Şina ýel bereýinmi?	•Шина ел берейинми?	•Накачати шину?

•Siziň ätiýaç tekeriňiz barmy?	•Сизиң әтийач текериңиз бармы?	•У Вас є запасне колесо?
•Tekerleriňizi çalşaýyn	•Текерлериңизи чалшайын	•Заміню колеса
•Maşynyňyzy ýuwup bilerdik	•Машыныңызы ювуп билердик	•Можемо помити Вашу машину
•Maşynyňyz ertir taýyn bolar	•Машыныңыз эртир тайын болар	•Ваша машина буде готова завтра
•Akkumulýator	•Аккумулятор	•Акумулятор
•Akselerator	•Акселератор	•Акселератор
•Bamper	•Бампер	•Бампер
•Ýangyç	•Йангыч (Бензин)	•Бензин
•Benzebak	•Бензебак	•Бензобак
•Benzekolonka	•Бензеколонка	•Бензоколонка

- Buksir
- Sürüji
- Garaž
- Solýarka
- Ýangyç
- Mazut
- Domkrat
- Ätiýaç şaýlar

- Буксир
- Сүрүҗи
- Гараж
- Солярка
- Янгыч
- Мазут
- Домкрат
- Әтийачшайлар

- Буксир
- Водій
- Гараж
- Солярка
- Пальне
- Мазут
- Домкрат
- Запасні деталі

SAGAT
- Sagat
- Minut
- Sekund
- Sagat näçe?

САГАТ
- Сагат
- Минут
- Секунд
- Сагат нәче?

ГОДИНИ
- Години
- Хвилина
- Секунда
- Котра година?

•Ertir sagat dokuz
•Onuň ýary
•Ondan on bäş minut işleýär
•Ona on bäş minut bar
•On minudy kem onda duşuşaly
•Sekizden on bäş minut işlände görüşeris
•Ýarym sagatdan

•Эртир сагат докуз
•Онуңяры
•Ондан он бәш минут ишлейәр
•Она он бәш минут бар
•Он минуды кем онда душушалы

•Секизден он бәш минут ишләнде гөрүшерис
•Ярым сагатдан

•Дев’ята година ранку
•Пів на десяту
•П’ятнадцать хвилин на десяту
•За п’ятнадцать хвилин десята
•Зустрінемося за десять хвилин до десятої
•Побачимося п’ятнадцать хвилин на восьму
•За півгодини

soňra	соңра	
•Mundan iki sagat öň	•Мундан ики сагат өң	•Дві години тому
•Bir sagatdan soňra	•Бир сагатдан соңра	•На годину пізніше
•Entek ir	•Энтек ир	•Покищо рано
•Indi juda giç	•Инди жуда гич	•Тепер занадто пізно
•Günortan nahary sagat näçede ?	•Гунортан нахары сагат нәчеде?	•О котрій обід?
• Dükan (Magazin) sagat näçede açylýar?	• Дүкан (Магазин) сагат нәчеде ачыляр?	•О котрій відчиняється магазин?
• Magazin (Dükan) gije 12-ä çenli	•Магазин (Дүкан) гиҗе 12-ә ченли	•Магазин відчинено до 12-тої ночі

açykdyr •Ertir sagat 9-dan tä gije 11-e çenli	ачыкдыр •Эртир сагат 9-дан тә гиҗе 11-е ченли	•З 9-тої години ранку до 11-тої вечора
WAGT	**ВАГТ**	**ЧАС**
•Bu gün aýyň näçesi?	•Бу гүн айың нәчеси?	•Яке сьогодні число?
•Bu gün	•Бу гүн	•Сьогодні
•Bu gün haýsy gün?	•Бу гүн хайсы гүн?	•Який сьогодні день?
•Bu gün duşenbe, şenbe	•Бу гүн душенбе, шенбе	•Сьогодні понеділок, субота
•Biz şu gün geldik,	•Биз шу гүн гелдик,	•Ми приїхали

düýn	дүйн	сьогодні, вчора
•Siz ertir gidýärsiňizmi?	•Сиз эртир гидйәрсиңизми?	•Ви завтра їдете?
•Biz bu gün gidýäris	•Биз бу гүн гидйәрис	•Ми їдемо сьогодні
•Olar bu gün agşam giýärler	•Олар бу гүн агшам гидйәрлер	•Вони їдуть сьогодні ввечері
•Irden	•Ирден	•Зранку
•Gün	•Гүн	•День
•Gündiz	•Гүндиз	•Удень
•Agşam	•Агшам	•Вечір
•Agşamara	•Агшамара	•Увечері
•Gije	•Гиҗе	•Ніч
•Öňňün	•Өңңүн	•Позавчора

•Ertir	•Эртир	•Завтра
•Birigün	•Биригүн	•Післязавтра
•Uzak gün	•Узак гүн	•Весь день
•Şu hepdede	•Шу хепдеде	•Цього тижня
•Şu aýda	•Шу айда	•Цього місяця
•Geçen aýda	•Гечен айда	•Минулого місяця
•Geljek aý	•Гелҗек ай	•Наступного місяця

PASYLLAR	**ПАСЫЛЛАР**	**СЕЗОНИ**
•Ýyl	•Йыл	•Рік
•Gyş	•Гыш	•Зима
•Bahar, ýaz	•Бахар, яз	•Весна
•Tomus	•Томус	•Літо
•Güýz	•Гүйз	•Осінь

HOWA	**ХОВА**	**ПОГОДА**
•Bu gün howa nähili?	•Бу гун хова нәхили?	•Яка сьогодні погода?
•Bu gün temperatura nähili?	•Бу гүн температура нәхили?	•Яка сьогодні температура?
•Bu gün howa ajaýyp	•Бу гун хова аҗайып	•Сьогодні чудова погода
•yssy	•ыссы	•спекотно
•sowuk	•совук	•холодно
•Ýagyş ýagýar	•Ягыш ягяр	•Іде дощ
•Gündogar	•Гүндогар	•Схід
•Günbatar	•Гүнбатар	•Захід
•Demirgazyk	•Демиргазык	•Північ
•Günorta	•Гүнорта	•Південь

HEPDE GÜNLERI	**ХЕПДЕ ГҮНЛЕРИ**	**ДНІ ТИЖНЯ**
•Hepde	•Хепде	•Тиждень
•Duşenbe	•Душенбе	•Понеділок
•Sişenbe	•Сишенбе	•Вівторок
•Çarşenbe	•Чаршенбе	•Середа
•Penşenbe	•Пеншенбе	•Четвер
•Anna, juma	•Анна, җума	•П’ятниця
•Şenbe	•Шенбе	•Субота
•Ýekşenbe	•Екшенбе	•Неділя
AÝLAR	**АЙЛАР**	**МІСЯЦІ**
•Ýanwar	•Январь	•Січень
•Fewral	•Февраль	•Лютий
•Mart	•Март	•Березень

•Aprel
•Maý
•Iýun
•Iýul
•Awgust
•Sentýabr
•Oktýabr
•Noýabr
•Dekabr

•Апрель
•Май
•Июнь
•Июль
•Август
•Сентябрь
•Октябрь
•Ноябрь
•Декабрь

•Квітень
•Травень
•Червень
•Липень
•Серпень
•Вересень
•Жовтень
•Листопад
•Грудень

KÄBIR ÝÜZLENMELER

•Baş üstüne, giriň

КӘБИР ЙҮЗЛЕНМЕЛЕР

•Баш үстүне, гириң

ДЕЯКІ ЗВЕРТАННЯ

•Будь ласка, заходьте

•Baş üstüne, bärik	•Баш үстүне, бәрик	•Будь ласка, сюди
•Oturyň	•Отурың	•Сідайте
•Garaşyň	•Гарашың	•Чекайте
•Girmek mümkinmi?	•Гирмек мүмкинми?	•Можна зайти?
•Adyňyzy bilmäge rugsat ediň	•Адыңызы билмәге ругсат эдиң	•Дозвольте дізнатися Ваше ім’я
•Pasportyňyzy beriň	•Паспортыңызы бериң	•Дайте Ваш паспорт
•Familiýaňyzy aýdyň	•Фамилияңызы айдың	•Назвіть Ваше прізвище
•Ýene bir gezek gaýtalaň	•Ене бир гезек гайталаң	•Повторіть ще раз

•Şuny ýazyň	•Шуны язың	•Напишіть це
•Hawa, elbetde	•Хава, элбетде	•Так, звісно
•Wadalaşyk	•Вадалашдык	•Домовилися
•Elbetde	•Элбетде	•Звісно
•Oňat, juda oňat	•Оңат, жуда оңат	•Добре, дуже добре
•Men razy	•Мен разы	•Я згоден / згодна
•Höwes bilen	•Хөвес билен	•Із задоволенням
•Bagyşlaň!	•Багышлаң!	•Вибачте!
•Birahat edenim üçin bagyşlaň	•Бирахат эденим үчин багышлаң	•Вибачте, що потурбува*в*(*ла*)
•Zyýany ýok	•Зыяны ёк	•Не переймайтеся
•Bu meniň günäm	•Бу мениң гунәм	•Це моя провина
•Baýramyňyz Gutly bolsun!	•Байрамыныз гутлы болсун!	•Зі святом!

•Doglan günüňiz gutly bolsun!	•Доглан гүнүңиз гутлы болсун!	•Із Днем народження!
•Mübärekleýärin!	•Мүбәреклейәрин!	•Вітаю!
•Arzuw edýärin	•Арзув эдйәрин	•Бажаю
... üstünlik	... үстүнлик	… успіхів
... şowlulyk	... шовлулык	... удачі
... bagt	... багт	... щастя
•Hawa, bu şeýle	•Хава, бушейле	•Так, це правда
•Bu dogrudyr	•Бу догрудыр	•Це правильно
•Siz mamla	•Сиз мамла	•Ви праві
•Elimden gelenini ederin	•Элимден геленини эдерин	•Зроблю все, що зможу
•Ýok	•Ёк	•Ні
•Bagyşlaň bu mümkin	•Багышлаң бу	•Вибачте / даруйте,

däl •Bagyşlaň, men muny oňarmaryn •Bu maňa bagly däl •Gynansagam, men boyun towlamaga mejbur •Gynansagam men işli •Ýok, bu beýle däl •Siziňki ýalňyş	мүмкин дәл •Багышлаң, мен муны оңармарын •Бу маңа баглы дәл •Гынансагам, мен боюн товламага меҗбур •Гынансагам мен ишли •Ёк, бу бейле дәл •Сизиңки ялңыш	це неможливо •Вибачте / даруйте, я не зможу цього зробити •Це не залежить від мене •Шкода, я змушен*ий*(*а*) відмовитися •Шкода, я зайнят*ий*(*а*) •Ні, це не так •Ви неправі / помиляєтеся

•Sag boluň	•Саг болуң	•Дякую
•Siz juda mylakatly	•Сиз жуда мылакатлы	•Ви дуже люб’язні
•Sag boluň. Birahat bolmaň	•Саг болуң. Бирахат болмаң	•Дякую. Не турбуйтеся
SANLAR	**САНЛАР**	**ЧИСЛА**
•Bir	•Бир	•Один
•Iki	•Ики	•Два
•Üç	•Үч	•Три
•Dört	•Дөрт	•Чотири
•Bäş	•Бәш	•П’ять
•Alty	•Алты	•Шість
•Ýedi	•Еди	•Сім

•Sekiz	•Секиз	•Вісім
•Dokuz	•Докуз	•Дев’ять
•On	•Он	•Десять
•On bir	•Он бир	•Одинадцять
•On iki	•Он ики	•Дванадцять
•On üç	•Он уч	•Тринадцять
•On dört	•Он дөрт	•Чотирнадцять
•On bäş	•Он бәш	•П’ятнадцять
•On alty	•Он алты	•Шістнадцять
•On ýedi	•Он еди	•Сімнадцять
•On sekiz	•Он секиз	•Вісімнадцять
•On dokuz	•Он докуз	•Дев’ятнадцять
•Ýigrimi	•Йигрими	•Двадцять
•Otyz	•Отуз	•Тридцять

•Kyrk	•Кырк	•Сорок
•Elli	•Элли	•П’ятдесят
•Altmyş	•Алтмыш	•Шістдесят
•Ýetmiş	•Етмиш	•Сімдесят
•Segsen	•Сегсен	•Вісімдесят
•Togsan	•Тогсан	•Дев’яносто
•Bir ýüz (ýüz)	•Бир йүз	•Сто
•Iki ýüz	•Ики йүз	•Двісті
•Üç ýüz	•Үч йүз	•Триста
•Dört ýüz	•Дөрт йүз	•Чотириста
•Bäş ýüz	•Бәш йүз	•П’ятсот
•Alty ýüz	•Алты йүз	•Шістсот
•Ýedi ýüz	•Еди йүз	•Сімсот
•Sekiz ýüz	•Секиз йүз	•Вісімсот

•Dokuz ýüz	•Докуз йүз	•Дев’ятсот
•Bir müň (müň)	•Бир мүн	•Тисяча
•Iki müň	•Ики мүн	•Дві тисячі
•On müň	•Он мүн	•Десять тисяч
•Bir ýüz müň	•Бир йүз мүң	•Сто тисяч
•Bir million	•Бир миллион	(один) мільйон
•Birinji	•Биринҗи	•Перший
•Ikinji	•Икинҗи	•Другий
•Üçünji	•Үчүнҗи	•Третій
•Dördünji	•Дөрдүнҗи	•Четвертий
•Bäşinji	•Бәшинҗи	•П’ятий
•Altynjy	•Алтынҗы	•Шостий
•Ýedinji	•Единҗи	•Сьомий
•Sekizinji	•Секизинҗи	•Восьмий

- Dokuzynjy
- Onunjy
- On birinji
- On ikinji
- Ýüzünji
- Müňünji
- Jübüt, täk

- Докузынҗы
- Онунҗы
- Он биринҗи
- Он икинҗи
- Йүзүнҗи
- Мүңүнҗи
- Җүбүт, тәк

- Дев’ятий
- Десятий
- Одинадцятий
- Дванадцятий
- Сотий
- Тисячний
- Парний, непарний

ÇALYŞMALAR

- Men
- Sen
- Ol (*oglan*)
- Ol (*gyz*)
- Ol (*obýekt atlary*)

ЧАЛЫШМАЛАР

- Мен
- Сен
- Ол (*оглан*)
- Ол (*гыз*)
- Ол

ЗАЙМЕННИКИ

- Я
- Ти
- Він
- Вона
- Воно

•Biz	•Биз	•Ми
•Siz	•Сиз	•Ви
•Olar	•Олар	•Вони
REŇKLER	**РЕКҢЛЕР**	**КОЛЬОРИ**
•Ak	•Ак	•Білий
•Mawy	•Мавы	•Голубий, блакитний
•Sary	•Сары	•Жовтий
•Ýaşyl	•Яшыл	•Зелений
•Goňur	•Гоңур	•Коричневий
•Gyzyl	•Гызыл	•Червоний
•Mämişi	•Мәмиши	•Оранжевий
•Goýy gyzyl	•Гойы гызыл	•Багряний

•Çal
•Gök
•Goýy
•Gara

•Чал
•Гөк
•Гойы
•Гара

•Сірий
•Синій
•Густий
•Чорний

SYPATLAR
•Uly
•Çalt
•Beýik, belent
•Gyzgyn
•Arzan
•Uzyn
•Gymmat
•Gysga

СЫПАТЛАР
•Улы
•Чалт
•Бейик, белент
•Гызгын
•Арзан
•Узын
•Гыммат
•Гысга

ПРИКМЕТНИКИ
•Великий
•Швидкий
•Високий
•Гарячий
•Дешевий
•Довгий
•Дорогий
•Короткий

•Owadan, gözel	•Овадан, гөзел	•Красивий, гарний
•Ýeňil	•Еңил	•Легкий
•Kiçi	•Кичи	•Маленький
•Pes	•Пес	•Низький
•Täze	•Тәзе	•Новий
•Erbet	•Эрбет	•Поганий
•Gowy	•Говы	•Хороший
•Hor	•Хор	•Худий
•Inli	•Инли	•Широкий
•Ýyly	•Йылы	•Теплий
•Galyň	•Галың	•Товстий
•Inçe	•Инче	•Тонкий
•Agyr	•Агыр	•Тяжкий
•Dar	•Дар	•Вузький

•Sowuk	•Совук	•Холодний
•Ajy	•Ажы	•Гіркий
•Süýji	•Сүйжи	•Солодкий
•Duzly, şor	•Дузлы, шор	•Солоний

Додаток 1

Риса / çyzyk, serhet, çäk, sypat

Прикметник (який?)		**Іменник** (хто? що?)	
багатий	baỳ, barly	багатство	baỳlyk
бідний	baỳ däl		
щасливий	bagtly, bagtyýar	щастя	bagt, bagtlylyk
щедрий	eli açyk, jomart, sahy		
безкорисливий	hoşniỳetli		
щирий	çynỳürekden	щирість	çynỳürekdenlik
благородний	pähimli, asylly		
шляхетний	adamkärçilikli, pähimly, asylly		

великодушний	rehimli, rehimdar		
вдячний	minnetdar, hoşal	вдячність	minnetdarlyk, hoşallyk
чесний	dogruçyl	чесність	dogruçyllyk
безсовісний	wyždansyz, binamys		
брехливий	ỳalançy	брехня	ỳalan
веселий	şat, şadyỳan	веселість	şatlyk, şadyỳanlyk
сумний	tukat, perişan, gaýgyly		
лихий, злий	gaharjaň, gaharly		
гарний	owadan, syratly, gowy	красуня	gözel zenan, huşroỳgyz,

охайний	päkize, arassa	охайність	owadangyz pökizelik, arassalyk
лагідний	asuda, parahat, näzik		
дружній, товариський	dostluk, dostlukly		
впливовий	täsir ediji, täsirli		
могутній	kywwatly, gyjurly, güýçli		
надійний	ynamdar, ähtibar		
міцний	gaty, bitin, sagdyn, durnukly, ysly	міць	güýç, kuwwat, gujur
мужній	batyr, mert,		

	edermen		
сміливий	mert, batyr, gorkmazak		
боязкий	gorkak, çekinjeň	боягуз	gorkak
розумний	akylly	розум	akyl, aň, paýhas
мудрий	parasatly		
талановитий	talantly, zehinli		
самокритичний	öz-özünitankydy		
серйозний	agras, çynlakaý		
сумлінний	halal, akýürekli, yhlasly		
працьовитий	işeňňir, işe yhlasly	праця	iş, zähmet
спокійний	asuda, parahat, arkaýyn, ýuwaş		

різкий	çalasyn, ýiti
легковажний	ỳeñil düşunjeli
вередливий	näzli, ynjyk
вибагливий	ynjyk, talapkär
беззахисний	gepsiz-gürriňsiz
безпомічний, безпорадний	kuwwatsyz, gowşak
безтурботний	biperwaỳ, aladasyz
безпосередній	ỳakyndan, sada

Додаток 2

Дієслово / Іменник

Дієслово (що робити? що зробити?)		**Іменник** (хто? що?)	
авансувати	awansirlemek, awans bermek	аванс	awans
аналізувати	analizleşdirmek, analiz geçirmek	аналіз	analiz
бажати	islemek, arzuw etmek	бажання	isleg, aýzuw
бачити	görmek	бачення	görmeklik, garaýyş
бенкетувати	toýlamak	бенкет (банкет)	banket, toý

бігати	ylgamak	біг	ylgama, ylgaw
благати	ỳalbarmak, dilemek	благання	dileg, haỳyş, ỳalbarma
блискати	ỳaldyramak, lowurdamak	блиск	ỳalpyldy
боятися	gorkmak	боягуз	gorkak
бракувати[1]	ỳetmezlik etmek, azlyk etmek	брак[1]	kemlik, ỳetmezlik
бракувати[2]	braklamak, zaýalamak	брак[2]	brak, kemçilik, zaýa
бризкати	syçratmak	бризки	syçraýan, damjalar
будувати	gurmak, bina etmek	будова	bina, jaỳ, gurluşyk

вагатися	yranmak, ỳaỳkanmak, şübhelenmek	вагання	yrgyldama, ỳaỳkanma
вантажити	ỳüklemek	вантаж	agramly ýük, ýük
вдихати	dem almak	вдих	dem alyş
веселитися	şatlanmak, şadyỳan bolmak	веселість	şatlyk, şadyỳanlyk
вечоріти	agşam düşmek	вечір	agşam
взути	aýakgap geỳdirmek	взуття	aỳakgap, köwüş
вибачати	bagyşlamak, günäsini geçmek	вибачення	bagyşlama
вибирати	saỳlamak,	вибір	saỳlama, seçme,

	seçmek		seçip alma
вивчати	öwrenmek	вивчення	owrenme
вигадати	oýlap tapmak	вигадка	hyýaly zat, toslama
виглядати	gözläp tapmak	вигляд	keşp, sypat, surat
виграти	üstin çykmak	виграш	utuş
видавати	çap etmek	видання	neşir, çap etme
видужати	gutulmak, sagalmak	видужання	sagalma, gutulma, gutulmaklyk
визнавати	hasap etmek	визнання	tassyklama, ykrar etme
викликати	çagyrmak	виклик	çagyrma çakylyk, talap
виконувати	ýerine ýetirmek	виконання	ýerine ýetirme
використати	peýdalanmak,	використання	peýdalanma, ulanma

	ulanmak		
витрачати	sowmak	витрачання	sowmaklyk, harçlama
відзначати	bellik etmek, bellemek	відзнака	tapawut
відпочивати	dynç almak	відпочинок	dynç
відчувати	duỳmak, syzmak	відчуття	duỳma, duỳgy, duỳuş
впливати	täsir etmek	вплив	täsir
дозволити	rugsat bermek	дозвіл	rugsat
допомагати	komek etmek	допомога	kömek, ỳardam
думати	pikirlenmek, piker etmek	думка	piker
жити	ỳaşamak	життя	ömür, ỳaşaỳyş

журитися	gaỳgylanmak	журба	gaýgy, gynanç
заборонити	gadagan etmek	заборона	gadagançylyk
закінчитися	gutarmak	закінчення	ahyry, goşulma
заперечити	garşy çykmak, garsy bolmak	заперечення	garşy çykma, garşy bolma
зміцнювати	berkitmek	зміцнення	berkitme, berkleşme, berkleşdirme
зупинити(ся)	durmak, saklanmak, togtamak	зупинка	dyralga, saklama, togtatma
існувати	bar bolmak	існування	barlyk, bolmaklyk
їсти	iỳmek	їжа	nahar, iỳmit
ковзати	typmak, taỳmak	ковзани	konki
лікувати	bejermek,	лікування	bejeriş

	bejertmek		
мріяти	arzuw etmek	мрія	arzuw, hyỳal, boş hyỳal
набути	edinmek, almak	набуття	edinme, alma
навчати	öwretmek, okatmak	навчання	öwretme, bilim berme, okuw, okama
об’єднати	birleşdirmek, birikdirmek	об’єднання	birleşik, birikme
обіцяти	wadaetmek, sözbermek	обіцянка	wada, berlen söz, lebiz
одягати	geỳindirmek	одяг	eşik
оселитися	ỳerleşmek	оселя	ỳaşaỳyş jaỳy
панувати	hökümsürmek	панування	höküm
перетворити	öwrülmek,	перетворення	öwrürmek,

	döndermek		öwrülmek
питати	soramak	питання	sorag, sowal
пізнавати	tanamak, bilmek, habar almak	пізнання	aňyna ỳetmek, akyl ýetirme
повернутися	yza dolanmak	повернення	yza dolanyş
поєднувати	birleşdirmek	поєднання	birleşik
позичати	karz almak	позика	karz
радіти	begenmek	радість	şatlyk, şadyýanlyk, begenç
рахувати	sanamak, hasaplamak	рахунок	hasap
розміщувати	ýerleşdirmek	розміщення	ýerleşdirme
розмовляти	gürleşmek,	розмова	gürrüň

	gepleşmek		
розповідати	aýdyp bermek, beýan etmek	розповідь	hekaya, gürrüň
формувати	düzmek, döretmek	формування	emele gelrme, düzme, döretme

Додаток 3

Прислівник

абиде	niredediг bir ýerde, haýsy-da
абияк	zordan, eýdip-beýdip
багато	köp
байдуже	tapawutsyz, tapawudyýok, barybir
безперечно	gumasyz, elbetde
безсумнівно	gümansyz, gürrüňsiz
безумовно	hökman
безуспішно	şowsuz
більше (більш)	ulyrak, uky
близько	degşik, ỳakyn, golaỳ
блискуче	örän ýagşy aýaýyp
болісно	agyry bilen

будь-де	bir ỳerde
будь-коли	bir wagt
будь-куди	bir ỳere
важко	kyn
вбік / убік	gapdala
ввечері / увечері	agşam, agşamara
вволю / уволю	isledigiňçe
вглиб / углиб	çuňlugyna, içine
вголос / уголос	sesli, gaty ses bilen
вгорі / угорі	ỳokarda, depede
вгору / угору	ỳokary
вдалині / удалині	uzakda, daşda
удалину / удалину	uzaga, daşa
вдвоє / удвоє, вдвічі /	iki esse

удвічі	
вдвох / удвох	iki bolup
вдень / удень	gündiz, gündizine
вдома / удома	öýde
вдруге / удруге	gaýtadan
вже / уже	eýýäm, bir eýýäm
взимку / узимку	gyşda, gyşyna
вигідно	girdejili
відразу	derrew
вільно	erkinlik, azatlyk, erkin, azat
вночі / уночі	gije, gijesine
вперше / уперше	birinji gezek, ilkinji gezek
вчасно	öz wagtynda, gerekli wagtynda
глибоко	çüň

дарма	biderek
де	nirede, haỳsy ỳerde
десь	bir ỳerde
дивно	geň, täsin, haýrangalarlyk
додому	öỳe
добре	gowy, oňat
дуже	örän
забагато	öränköp
завжди	hemişe, elmydama
загалом	umuman
зараз	häzir, şu wagt, derrew, tiz
зарано	beter ir, gaty ir
звідси	bärden
згодом	wagty gelmesi bilen

знову	başdan
зовсім	bütinleỳ, hemişelik
інколи	kä wagt, kämahal
іноді	kä, käte, käỳarym
краще	gowrak, gowusy
марно	biderek, peỳdasyz
можливо	mümkin,boldugyça, mümkingada
навколо	töwerekde, daşynda, töwereginde
навпаки	tersine, başgaşa
нарешті	ahyryn! ahyr soňy!
недостатньо	ỳetmez
необхідно	hökman, möhüm, wajy
ніколи	niç wagt, hiç haçan
пильно	ünsli, üns bilen, dykgatbilen

пішки	руýada
поблизу	ỳakynda, ýanynda
поволі	haýal,haýallyk bilen, ýuwaşlyk bilen
постійно	hemişe, mydama, elmydama
потім	soňra
потрібно	gerek, zerur
раптово	birden, duýdansyz
страшенно	gorkunç,erbet
сумлінно	ak ýürek bilen, yhlas bilen
сьогодні	şu gün
темно	garaňky
тепер	indi, häzir
тоді	şonda, onda
треба	gerek

трохи	azajyk
уважно	üns bilen, dykgat bilen
цікаво	gyzkly, gyzykly edip
чітко	açyk, aýdyň
чудово	ajaýyp, örän ýagşy
швидко	tiz
щиро	ýürekden

Туркменсько-український розмовник / укл.: Наталія Малюга,
Т 88 Вероніка Городецька. – Кривий Ріг : Вид. Р. А. Козлов, 2019. – 123 с.

ISBN 978-617-7643-42-4

Пропонований розмовник допоможе порозумітися представникам двох народів на перших етапах перебування в чужих країнах, стане надійним помічником у різних комунікативних ситуаціях під час навчання, відпочинку, розв'язання побутових проблем, мандрівок.

УДК 811.512.164+811.161.2 (03)

Навчальне видання

Туркменсько-український розмовник

Укладачі: Н. М. Малюга, В. А. Городецька

Формат 60×84/32. Ум. др. арк. – 3,55. Обл.-вид. арк. – 1,25.
Тираж – 50 пр.

Видавець Р. А. Козлов
вул. Рокоссовського, 5/3, м. Кривий Ріг, 50027, тел.: 097-192-20-77
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 4514 від 01.04.2013 р.

Друкарня С. Г. Щербенка «Літерія»
вул. Рокоссовського, 5/3, м. Кривий Ріг, 50027, тел.: 097-192-20-77
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 4561 від 13.06.2013 р.

ISBN 978-617-7643-42-4